



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26523
1 October 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАХИРИИ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 ОКТЯБРЯ 1993 ГОДА НА
ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Ссылаюсь на два письма Секретаря Народного бюро по внешним связям и
международному сотрудничеству соответственно от 29 сентября и 1 октября 1993 года
на Ваше имя и буду Вам признателен за их распространение в качестве документа
Совета Безопасности.

Али Ахмед ЭЛЬ-ХУДЕЙРИ
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо Секретаря Народного бюро по внешним связям и международному
сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии от 29 сентября 1993 года
на имя Генерального секретаря

Я получил Ваше письмо от 24 сентября 1993 года с ответами на некоторые вопросы, изложенные в письме, которое мы направили Вам 11 сентября 1993 года. Хочу выразить Вам свою признательность за оперативность и объективность Вашего ответа, равно как и за признание Вами нашей готовности к сотрудничеству с Вами и принятию позитивных и серьезных мер.

Хотел бы вновь заверить Вас в нашей решимости урегулировать с соответствующими странами все нерешенные вопросы, дабы оздоровить наши отношения со всеми странами мира в рамках диалога, согласия и сотрудничества на основе принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.

В Вашем письме содержатся ответы на вопросы, заданные адвокатами двух подозреваемых, и запрошенные ими уточнения, однако мы по-прежнему ждем ответов и уточнений от трех западных стран.

Ответы, которые Вы нам направили, переданы нами адвокатам двух подозреваемых. Со своей стороны, хотим заявить Вам, что заверения, которые Вы нам дали, являются достаточными и приемлемыми. Получив эти заверения, мы как государство не только не возражаем более против того, чтобы подозреваемые предстали перед судом, но и побуждаем их к этому. Мы считаем, что осталось сделать всего один шаг к разрешению этого длящегося не один год кризиса, а именно убедить подозреваемых, равно как и их семьи и их адвокатов, предстать перед судом. Мы же, как уже было сказано, побуждаем их это сделать.

Что касается катастрофы с самолетом ЮТА-772, то мы заверяем Вас в нашей полной готовности сотрудничать с компетентными французскими властями согласно с французскими требованиями о расследовании этого дела.

Омар Мустафа АЛЬ-МУНТАСЕР
Секретарь Народного бюро
по внешним связям и международному
сотрудничеству

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Письмо секретаря Народного бюро по внешним связям и международному
сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии от 1 октября 1993 года
на имя Генерального секретаря

Ссылаясь на мое письмо от 29 сентября 1993 года на Ваше имя, я хотел бы подтвердить, что ответы, данные Вами на вопросы, поставленные двумя подозреваемыми лицами, являются достаточными и приемлемыми, и что Ливийская Арабская Джамахирия побуждает обоих подозреваемых к тому, чтобы они предстали перед шотландским судом.

Проявляя добрую волю, мы готовы принять группу представителей шотландского правосудия, которые могли бы удостовериться в прилагаемых нами усилиях, встретиться с двумя подозреваемыми, членами их семей и их адвокатами и внести свой вклад в усилия, нацеленные на то, чтобы убедить их предстать перед шотландским судом.

Кроме того, я хотел бы заверить Вас, что мы твердо намерены ответить на вопросы Франции так же серьезно, как мы нашли возможным ответить на вопросы Америки и Великобритании.

Искренне надеюсь, что эти три страны признают хоть в некоторой степени нашу серьезную и твердую решимость выполнить резолюцию 731 (1992) Совета Безопасности. Я также надеюсь, что заинтересованные страны будут способствовать созданию благоприятной атмосферы, свободной от любых угроз, ультиматумов или нажима с целью ужесточения санкций, и что это найдет свое конкретное проявление до даты, на которую назначено рассмотрение вопроса об осуществлении резолюции 748. Действуя таким образом, эти страны будут способствовать осуществлению последнего этапа на долгом пути, уже пройденном нами. Нет никакой необходимости напоминать, что 25 сентября 1993 года мы получили ответы на некоторые из наших вопросов и что представление ответов на другие вопросы способствовало бы созданию благоприятной атмосферы.

Секретарь Народного бюро
по внешним связям и международному
сотрудничеству
Омар Мустафа АЛЬ-МУНТАСЕР
